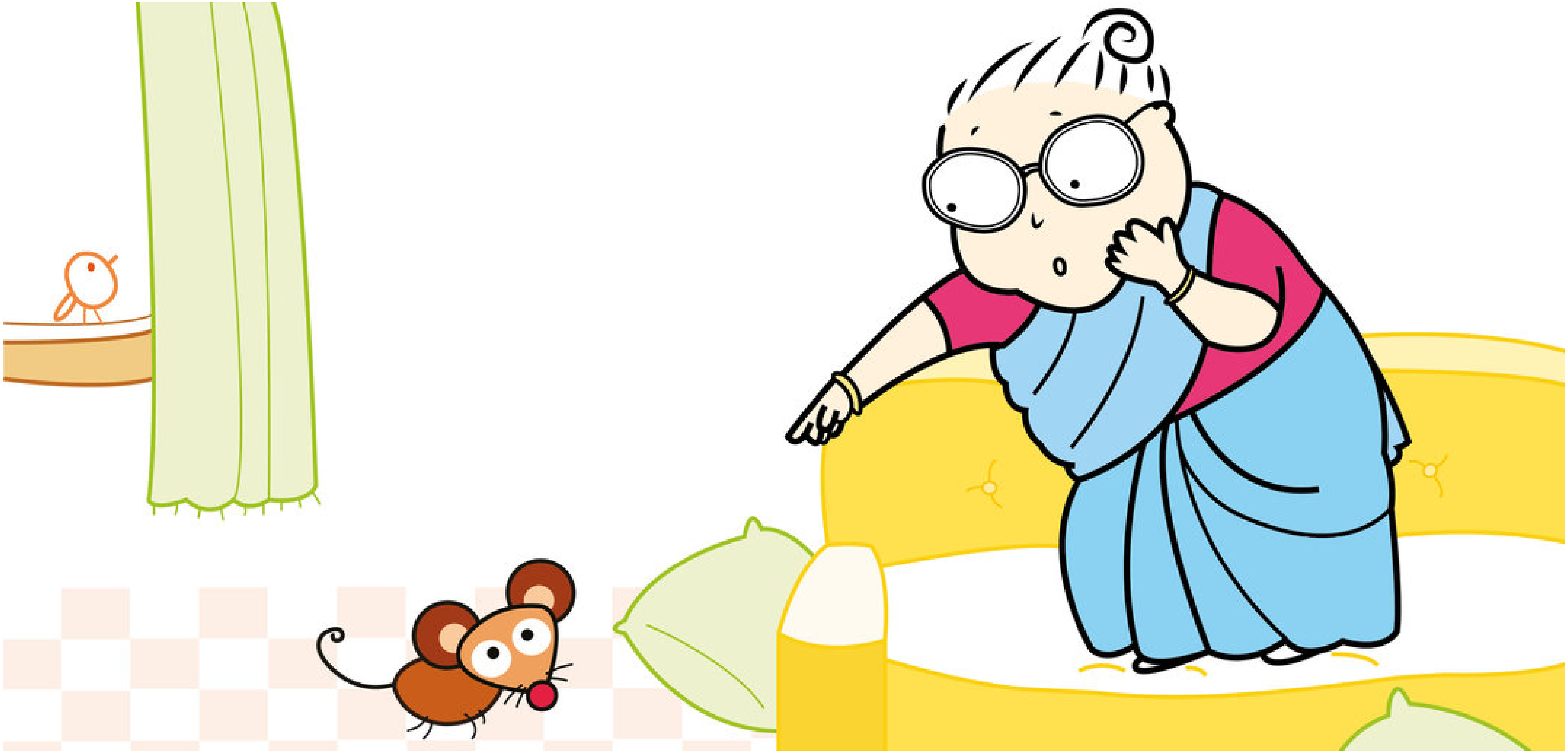
PRATHAM BOOKS

ಮನೆಯಲಿ ಇಲಿ

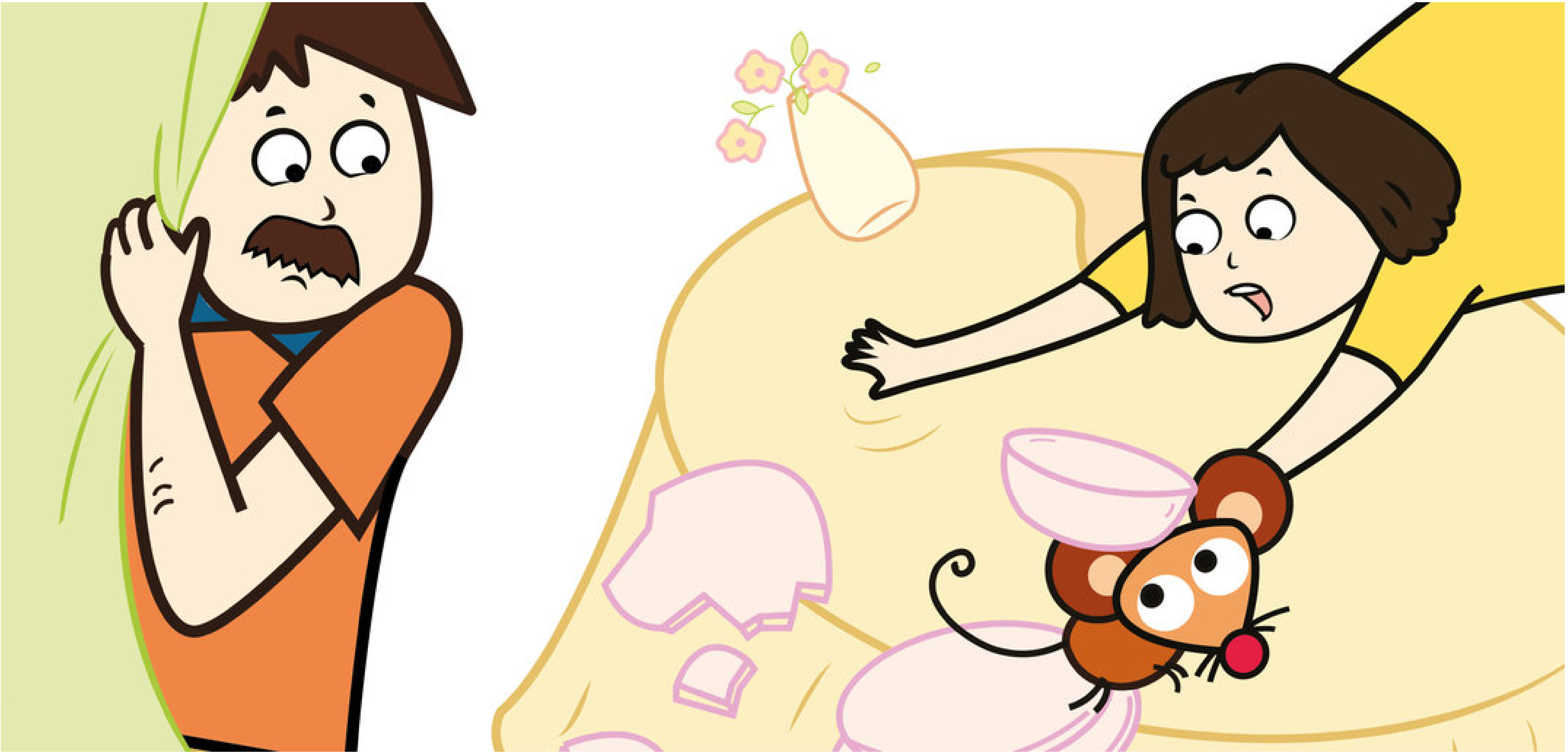
Author: Sowmya Rajendran
Illustrator: Tanaya Vyas
Translator: Uday Kumar

ಹಂತ ೧



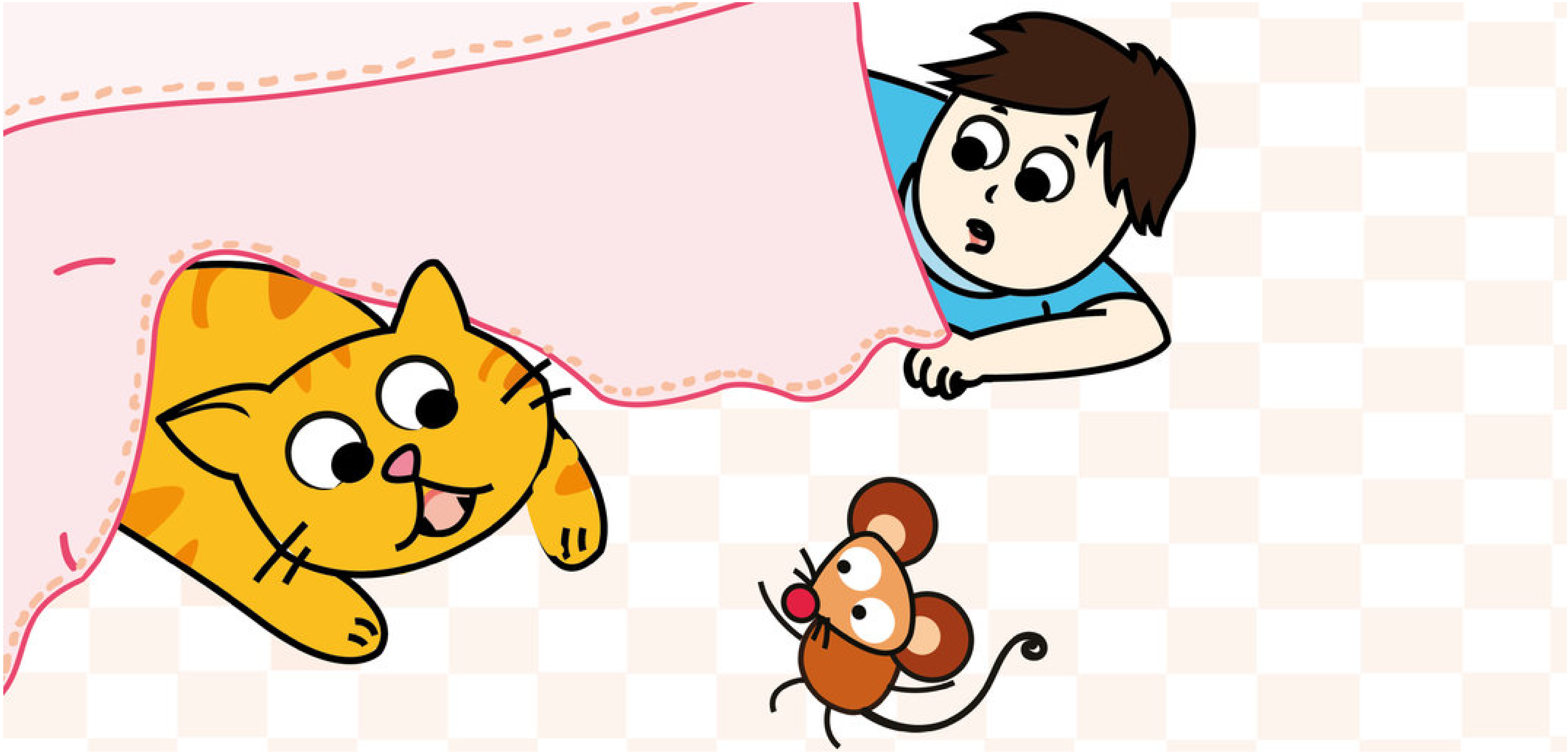
ಮನೆಯಲ್ಲೊಂದು ಇಲಿ ಇತ್ತು. ಅದನು ಮೊದಲು ನೋಡಿದರು ಅಜ್ಜಿ.

"ಇಲಿ!" ಎಂದು ಕಿರುಚುತ್ತಾ, ಸೋಫಾ ಹತ್ತಿ ಬಿಟ್ಟರು.
ಸೋಫಾದ ಮೇಲಿನ ದಿಂಬುಗಳು ಕೆಳಗೆ ಬಿದ್ದವು.



“ಎಲ್ಲಿ”? ಎಂದು ಕಿಟಕಿ ಏರುತ್ತಾ ಅಪ್ಪ ಕೇಳಿದರು.
ಕಿಟಕಿ ಪರದೆಗಳನ್ನು ಅವರು ಎಳೆದು ಬೀಳಿಸಿದರು.

“ಅಲ್ಲಿ!” ಎಂದು ಕೂಗಿದರು ಅಮ್ಮ, ಮೇಜಿನ ಮೇಲೆ ನೆಗೆಯುತ್ತ.
ತಟ್ಟೆಗಳೆಲ್ಲ ನೆಲಕ್ಕೆ ಅಪ್ಪಳಿಸಿ ಬಿದ್ದವು.



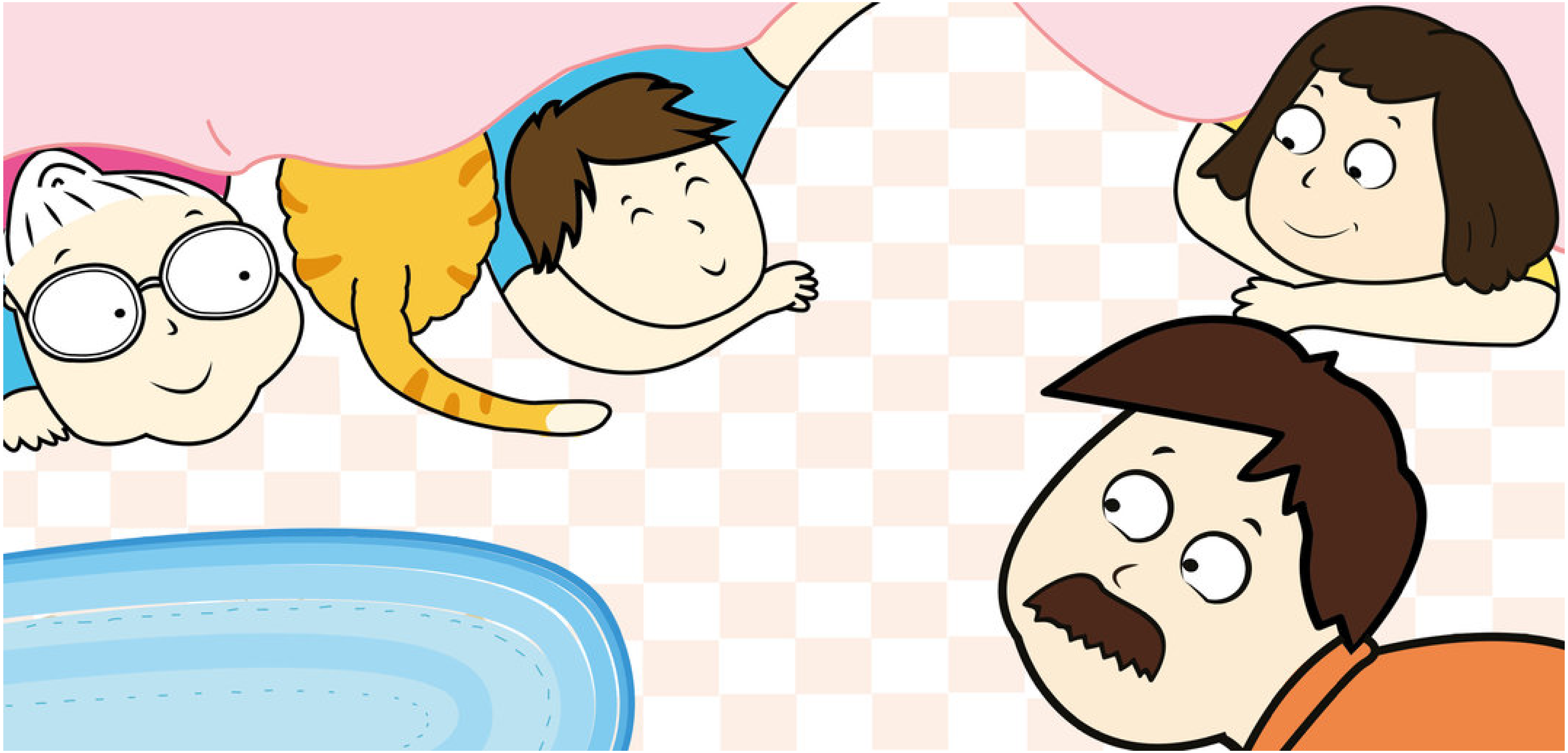
“ಅದನ್ನು ಹಿಡಿ!” ಎಂದು ಮನೆಯ ಬೆಕ್ಕಿಗೆ ಹೇಳಿದ ಮಿಥುನ್.

ಇಲಿ ನೋಡಿದ ಬೆಕ್ಕು ಹಾಸಿಗೆಯಡಿ ತೂರಿಕೊಂಡಿತು!
“ಇಲಿ!” ಎಂದು ಚೀರುತ್ತಾ, ಬೆಕ್ಕಿನ ಹಿಂದೆ ಓಡಿದ ಮಿಥುನ್.

“ನಾನದನ್ನು ಹೊರಗೋಡಿಸುವೆ,” ಎಂದರು ಅಮ್ಮ ಧೈರ್ಯವಾಗಿ.
ಅವರು ಪೊರಕೆ ಕೈಗೆತ್ತಿಕೊಂಡು ಅಲ್ಲಿಲ್ಲಿ ಕೆದಕಿದರು.
“ನಿನ್ನ ಹಿಂದೆಯೇ ಇದೆ!” ಎಂದು ಕೂಗಿದರು ಅಪ್ಪ.
ಅಮ್ಮನೂ **“ಇಲಿ!”** ನೋಡಿ, ಮಂಚದ ಕೆಳಗೆ ತೂರಿಕೊಂಡರು.

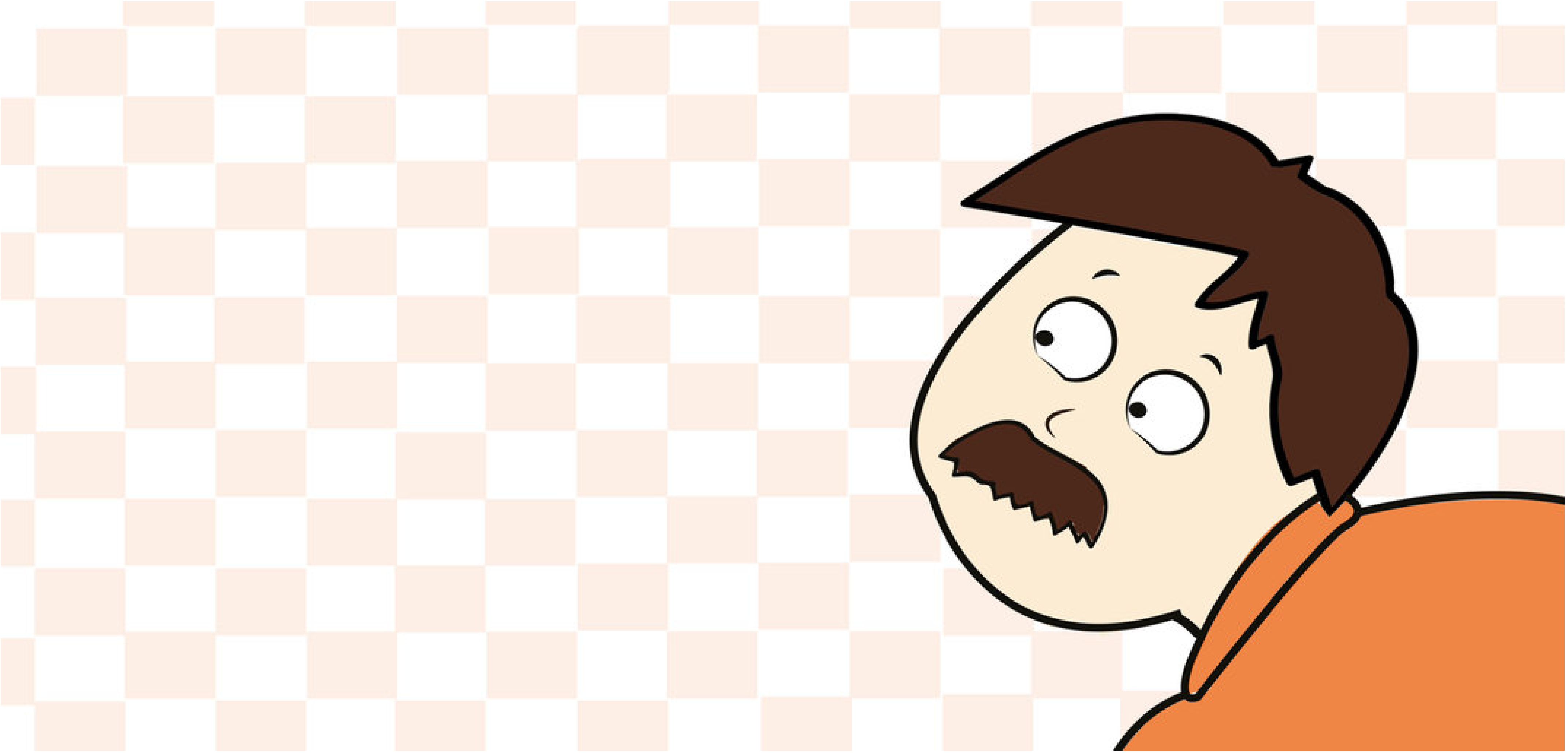
“ಮಾಡ್ತೀನಿ ತಾಳು!” ಎಂದು ಅಜ್ಜಿ ಕಿರುಚುತ್ತ ಸೋಫಾದಿಂದ ಕೆಳಗೆ ಜಿಗಿದರು.

ಒಂದು ನ್ಯೂಸ್ ಪೇಪರನ್ನು ಸುರುಳಿ ಸುತ್ತಿ ಅಲ್ಲಿಲ್ಲಿ ತೂರಿಸಿದರು.



“ಇಲಿ, ನಿನ್ನ ಎಡಗಡೆ!” ಎಂದು ಚೀರುತ್ತಾ ಅಪ್ಪ ಕಿಟಕಿಯ ಮೇಲಕ್ಕೆ ಹತ್ತಿದರು.

ಅಜ್ಜಿ ಇಲಿ ನೋಡಿ, ಮಂಚದ ಕೆಳಗೆ ಅವಿತುಕೊಂಡರು.

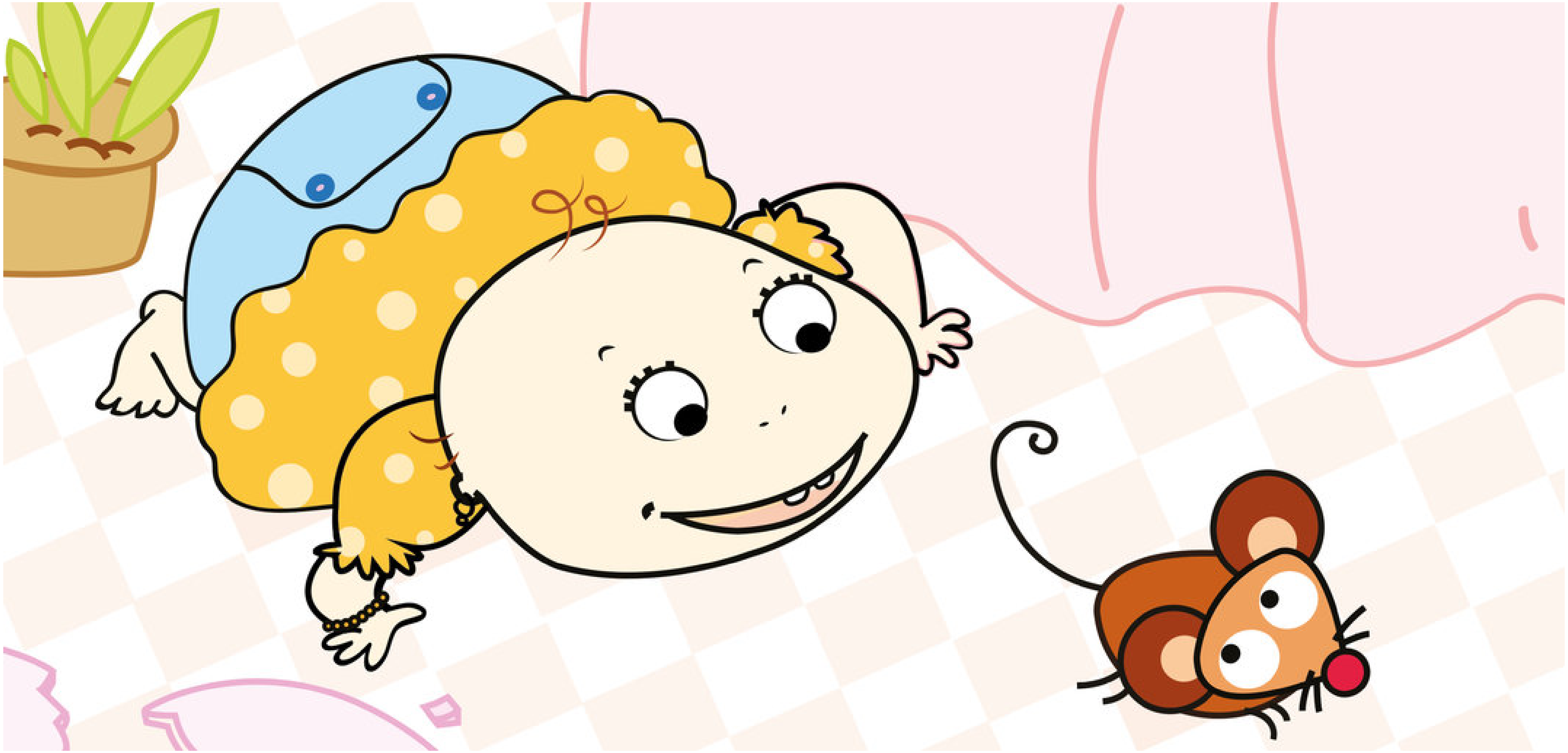


“ಅಯ್ಯೋ!” ಎಂದರು ಅಪ್ಪ ಮೆಲ್ಲಗೆ. ಅವರು ಇನ್ನೂ ಮೇಲೆ ಹತ್ತಲು ಆಗಲಿಲ್ಲ.

ಅವರು ನಿಧಾನವಾಗಿ ಕೆಳಗಿಳಿದು, ಮತ್ತೆ ಇಲಿ ಅವರನ್ನು ನೋಡುವ ಮೊದಲೇ ಮಂಚದ ಕೆಳಗೆ ಬಚ್ಚಿಟ್ಟುಕೊಂಡರು!

“ಮನೆಯಲಿ ಇಲಿ!” ಎಂದು ಎಲ್ಲರೂ ಒಟ್ಟಿಗೆ ಕೂಗಿಕೊಂಡರು. ಈ ಗದ್ದಲಕ್ಕೆ ಮಗು ಎದ್ದಿತು. ನಿದ್ದೆಗಣ್ಣನು ಉಜ್ಜುತ್ತ ಚಾಪೆ ಮೇಲೆ ಎದ್ದು ಕುಳಿತಳು ಮಗು.

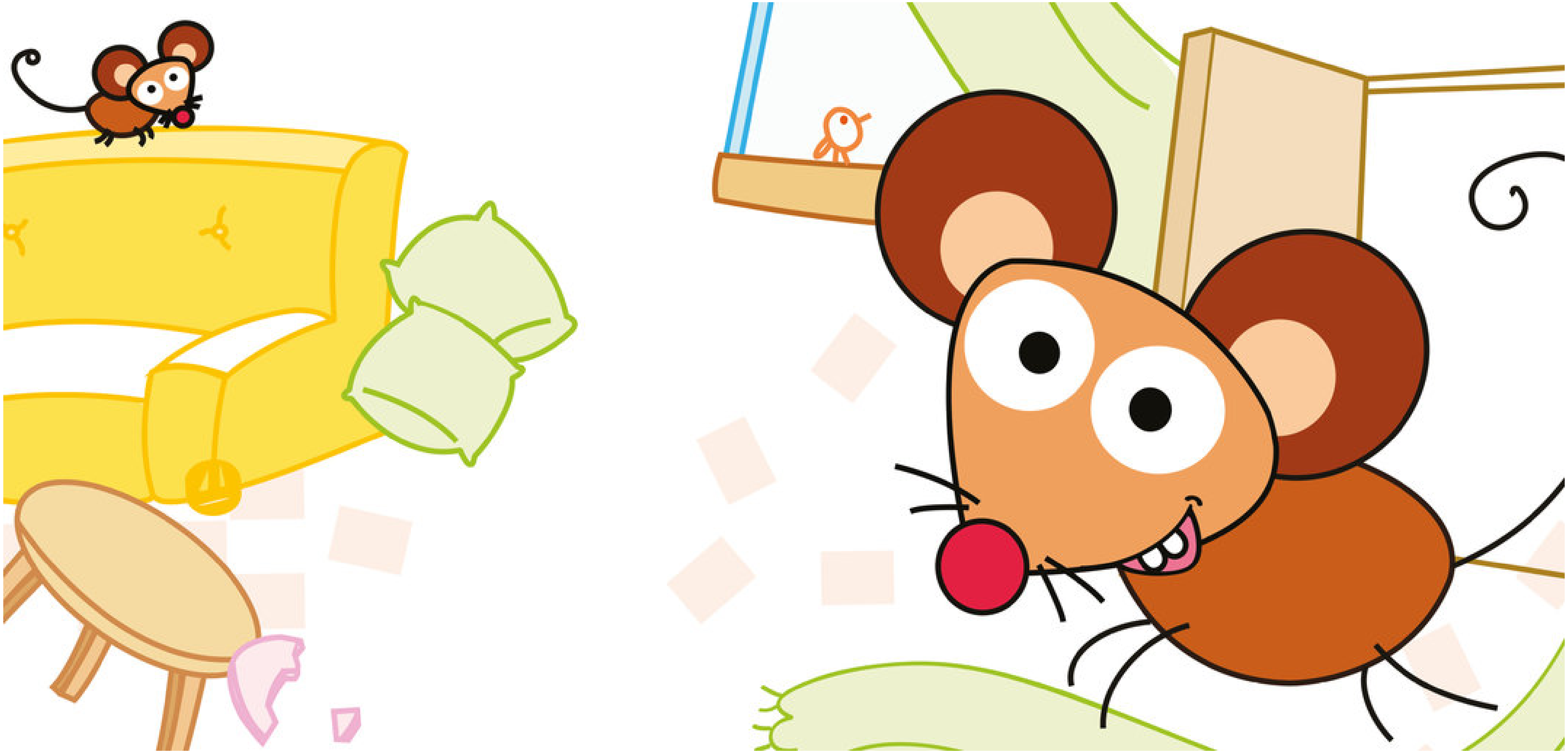
ಅವಳ ತಲೆದಿಂಬಿನ ಮೇಲೆ ಏನಿತ್ತು?



ಅದಕ್ಕೆ ಎರಡು ಕಣ್ಣು, ನಾಲ್ಕು ಕಾಲು ಮತ್ತು ಒಂದು ಉದ್ದದ ಬಾಲವಿದೆ.

"ಇಲಿ!" ಎಂದು ಕಿಲಕಿಲನೆ ನಕ್ಕು ಮಗು ಚಪ್ಪಾಳೆ ತಟ್ಟಿತು. ಮಗು ಇಲಿಯನು ನೋಡಿತು. ಇಲಿಯು ಓಡಿ ಹೋಯಿತು. ಅದರ ಹಿಂದೆ ಮಗುವೂ ಸರಸರನೆ ಹೋಯಿತು!

ಇಲಿಯು ಸೋಫಾದ ಮೇಲೆ ಹಾರುತ್ತ, ಕಿಟಕಿ ಹತ್ತುತ್ತ,
ಮೇಜಿನ ಮೇಲೆ ಜಿಗಿಯುತ್ತ, ದಿಂಬುಗಳ ಮೇಲೆ ಎಡವುತ್ತ...



ಪರದೆಗಳ ಮಧ್ಯ ಓಡುತ್ತ, ತಟ್ಟೆಗಳ ಮೇಲೆ ಸರಸರನೆ ಓಡುತ್ತಾ
ಕೊನೆಗೆ ಬಾಗಿಲಿಂದಾಚೆ ಓಡಿತು!

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Story Attribution:

This story: ಮನೆಯಲಿ ಇಲಿ is translated by Uday Kumar . The © for this translation lies with Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Mouse in the House', by Sowmya Rajendran . © Pratham Books , 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Other Credits:

'Maneyali Ili' has been published on StoryWeaver by Pratham Books. The development of this book has been supported by HDFC Asset Management Company Limited- a joint Venture with Standard Life Investments. www.prathambooks.org

Images Attributions:

Cover page: Mouse perched on grandmother's back, by Tanaya Vyas © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Grandmother on sofa, pointing to a mouse, by Tanaya Vyas © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Man and woman alarmed as mouse gets on the table, by Tanaya Vyas © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Boy and cat trying to catch the mouse, by Tanaya Vyas © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Mother trying to chase the mouse with a broom, by Tanaya Vyas © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Grandmother with a rolled up newspaper in her hand, by Tanaya Vyas © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Family searching for something under the bed , by Tanaya Vyas © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Startled man, by Tanaya Vyas © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Baby laughing at the sight of a mouse, by Tanaya Vyas © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Baby crawling behind a mouse, by Tanaya Vyas © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Images Attributions:

Page 11: Mice all over the house, by Tanaya Vyas © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Two mice in a house, by Tanaya Vyas © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

ಮನೆಯಲಿ ಇಲಿ

(Kannada)

ಮನೆಯಲೊಂದು ಇಲಿ ಸೇರಿಕೊಂಡಿದೆ. ಇಲಿಯಿಂದ ಏನೆಲ್ಲಾ ಅವಾಂತರವಾಯಿತು ಗೊತ್ತಾ. ಪುಟಾಣಿಗಳಿಗೆ ಮುದ ನೀಡುವ ಕತೆ ಇದು.

ಇದು ಎರಡನೇ ಹಂತದ ಪುಸ್ತಕ. ಈಗಾಗಲೇ ತಿಳಿದಿರುವ ಪದಗಳನ್ನು ಗುರುತಿಸುವ ಮತ್ತು ಇತರರ ಸಹಾಯದೊಂದಿಗೆ ಹೊಸ ಪದಗಳನ್ನು ಓದುವ ಮಕ್ಕಳಿಗಾಗಿ.

PRATHAM BOOKS
storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!